

言語 ◇英語 母国語 ◇日本語 ビジネスレベル

職歴

フリーランス翻訳 2008年10月～現在
・ コンピューター・サイエンス、電気通信、原子工学、機械工学などの分野に実績あり

[世界知的所有権機関](#) 2009年6月～同8月
PCT 英語翻訳課フェロー
・ 特許の要約書や特許性に関する国際予備報告を日英翻訳

[茨城県庁](#) 2006年8月～2008年8月
[生活環境部国際課](#) 国際交流員
・ 報告書、スピーチ原稿、観光パンフレット、海外の行政機関や企業向けの文書を日英翻訳
・ 英語圏からの来客による知事表敬訪問の通訳や、アメリカからの学芸員のエスコート通訳
・ 国際課の英語版 HP を立ち上げ、日本語から翻訳
・ 電話通訳などその他の通訳

[ピクサー・アニメーション・スタジオ](#) 2005年5月～同8月
『カーズ』レンダリング課テクニカルディレクター(インターン)
・ 映像生成の過程における障害等への対応
・ 障害対応ツールの作成

学歴

◇ [カリフォルニア大学バークレー校工学部](#) 2006年5月首席で卒業
コンピューターサイエンス・電気工学専攻、日本語副専攻で理学士号(優等学位)取得
[都留文科大学](#)に留学、日本語及び日本文化専攻(2004年8月～同12月)

◇ [モンレー国際大学](#) 翻訳通訳大学院 2010年5月卒業
翻訳・通訳の修士課程

技術

- ・ C、C++、Java、JavaScript、Python、Lisp、HTML、LaTeX で実務経験
- ・ ウェブデザイン、グラフィックデザイン、デスクトップ・パブリッシングで実務経験

その他

- ・ モンレー国際大学の優秀生奨学金を取得(2008年～2010年)
- ・ 日本貿易振興機構主催ビジネス日本語能力テスト聴読解テストでレベル J1+合格(2008年)
- ・ 日本語教育研究所主催の翻訳・通訳講座を修了(2007年9月～2008年2月)
- ・ (財)日本国際教育支援協会主催の日本語能力試験で一級合格(341点)(2006年)
- ・ 学会誌『The Proceedings of ACM SIGGRAPH/Eurographics Symposium on Computer Graphics』において論文「[A texture synthesis method for liquid animations](#)」を発表(2006年)
- ・ 優等生友愛会 Phi Beta Kappa カリフォルニア州第一支部会員(2006年に入会)